

Jos

Chapter 20

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: 1
und-sprach HERR zu Yehoshua sprechend
[H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0559](#) [H3091](#)

Und Jehova redete zu Josua und sprach: Rede zu den Kindern Israel und sprich:

דִּבֶּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר תִּנוּ לָכֶם אֶת-עָרֵי 2
sprich zu Soehne-von Yisrael sprechend geben fuer-euch-selbst Staedte-von
[H0413](#) [H1696](#) [H3478](#) [H0559](#) [H5414](#) [H0853](#)
הַמִּקְלָט אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי אֵלֵיכֶם בְּיַד-מֹשֶׁה: 3
der-Zuflucht welcher ich-sprach zu-du durch-Hand-von Mosheh
[H4733](#) [H1696](#) [H0413](#) [H3027](#) [H4872](#)

Bestimmt euch die Zufluchtstädte, von welchen ich durch Mose zu euch geredet habe,

לָנוֹס שָׁמָּה רוֹצֵחַ מַכֶּה-נֶפֶשׁ בְּשִׁגָּגָה בְּבִלְי-דַעַת וְהָיָה 3
zu-fliehen dort killer striking Seele durch-mistake ohne Erkenntnis und-wird-sein
[H5127](#) [H8033](#) [H7523](#) [H5221](#) [H5315](#) [H7684](#) [H1097](#) [H1847](#) [H1961](#)
לָכֶם לְמִקְלָט מִנְאֵל הַדָּם: 4
fuer-du fuer-Zuflucht von-Raecher-von der-Blut
[H4733](#) [H1818](#)

daß dahin fliehe ein Totschläger, der jemand aus Versehen, unabsichtlich, erschlagen hat; und sie seien euch zur Zuflucht vor dem Bluträcher.

וְנָס אֶל-אֶתְּ וּמִהָעָרִים הָאֵלֶּה וְעָמַד בְּפֶתַח טֹרֹן 4
und-floh zu eins und-sprach in-Ohren-von Aelteste-von der-Stadt der-jenes - sein-Worte
[H5127](#) [H0413](#) [H0259](#) [H0241](#) [H2205](#) [H0428](#) [H5975](#) [H6607](#) [H8179](#)
וְהָיָה הָעִיר וְדָבָר בְּאָזְנוֹ זִקְנֵי-הָעִיר וְנָתַן-לוֹ מָקוֹם וַיֵּשֶׁב עִמָּם: 5
und-sammelte ihn der-Stadt-ward zu-ihnen und-gab zu-ihn Ort und-wohnte mit-ihnen
[H0622](#) [H0853](#) [H1696](#) [H0241](#) [H2205](#) [H0413](#) [H5414](#) [H4725](#) [H3427](#)

Und er soll in eine von diesen Städten fliehen, und an dem Eingang des Stadtttores stehen und vor den Ohren der Ältesten jener Stadt seine Sache vorbringen; und sie sollen ihn zu sich in die Stadt aufnehmen und ihm einen Ort geben, daß er bei ihnen wohne.

וְכִי יִרְדֹּף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרָיו וְלֹא-יִסְגְּרוּ אֶת- 5
und-als pursues Raecher-von der-Blut nach-ihn und-nicht wird-sie-befreien -
[H7291](#) [H1818](#) [H3808](#) [H5462](#) [H0853](#)
הַרוֹצֵחַ בְּיָדוֹ כִּי בְבִלְי-דַעַת הִכָּה אֶת-רֵעֵהוּ וְלֹא- 6
der-killer in-sein-Hand fuer ohne Erkenntnis er-schlug - sein-Nachbar und-nicht
[H7523](#) [H3027](#) [H1097](#) [H1847](#) [H5221](#) [H0853](#) [H7453](#) [H3808](#)
שָׂנֵא הוּא לּוֹ מִתְּמֹל שְׁלֹשֹׁם: 7
hating er ihn von-gestern vor-gestern
[H8130](#) [H1931](#) [H8543](#) [H8032](#)

Und wenn der Bluträcher ihm nachjagt, so sollen sie den Totschläger nicht in seine Hand ausliefern; denn er hat seinen Nächsten unabsichtlich erschlagen, und er haßte ihn vordem nicht.

								6
	וַיֵּשֶׁב	בְּעִיר	הַהִיא	עַד-	עֹמְדוֹ	לִפְנֵי	הָעִירָה	
	und-wohnte	in-der-Stadt	der-jenes	bis	sein-stehend	vor	der-Gemeinde	
	H3427		H1931	H5704	H5975	H6440	H5712	
	לְמוֹשֶׁפֶּט	עַד-	מוֹת	הַכֹּהֵן	הַגָּדוֹל	אֲשֶׁר	יְהִיָּה	בַּיָּמִים
	fuer-der-Gericht	bis	Tod-von	der-Priester	der-gross	der	wird-sein	in-der-Tage
	H4941	H5704	H4194	H3548			H1961	H3117
	וְאֵז	יָשׁוּב	הַרוֹצֵחַ	וּבָא	אֶל-	עִירוֹ	וְאֶל-	אֶל-
	dann	wird-zurueckkehren	der-killer	und-kommen	zu	sein-Stadt	und-zu	zu
		H7725	H7523	H0935	H0413		H0413	H0413
	הָעִיר	אֲשֶׁר-	גָּס	מִשָּׁם:				
	der-Stadt	welcher	er-floh	von-dort				
		H5127		H8033				

Und er soll in jener Stadt wohnen, bis er vor der Gemeinde zu Gericht gestanden hat, bis zum Tode des Hohenpriesters, der in jenen Tagen sein wird; alsdann mag der Totschläger zurückkehren und in seine Stadt und in sein Haus kommen, in die Stadt, aus welcher er geflohen ist. -

								7
	וַיִּקְדָּשׁוּ	אֶת-	קִדְשׁ	בְּגִלְיָל	בְּהָר	נַפְתָּלִי	וְאֶת-	שִׁכֶּם
	und-abgesondert	-	Qedesh	in-der-Galil	in-Huegel-Land-von	Naftali	und-	Shekhem
	H6942	H0853	H6943	H1551	H2022	H5321	H0853	H7927
	בְּהָר	אֶפְרַיִם	וְאֶת-	אֶרְבֶּעַת	הִיא	חֶבְרוֹן	בְּהָר	יְהוּדָה:
	in-Huegel-Land-von	Ephrayim	und-	Qiryath-Arba	es-ist	Chevron	in-Huegel-Land-von	Yehudah
	H2022	H0669	H0853	H7153	H1931		H2022	H3063

Und sie heiligten Kedes in Galiläa, im Gebirge Naphtali, und Sichem im Gebirge Ephraim, und Kirjath-Arba, das ist Hebron, im Gebirge Juda.

								8
	וּמֵעֵבֶר	לְיַרְדֵּן	יְרִיחוֹ	מִזְרָחָה	נָתַן	אֶת-	בֶּצֶר	בְּמִדְבָּר
	und-von-jenseits	der-Yarden	Yericho	eastward	sie-gab	-	Betser	in-der-Wueste
	H5676	H3383	H3405	H4217	H5414	H0853	H1221	
	בְּמִישֹׁר	מִמִּטָּה	רְאוּבֵן	וְאֶת-	רָאֵמֹת	בְּגִלְעָד	מִמִּטָּה	גָּד
	in-der-Ebene	von-Stamm-von	Reuven	und-	Ramoth	in-der-Gilead	von-Stamm-von	Gad
	H4334	H4294	H7205	H0853	H7216	H1568	H4294	H1410
	וְאֶת-	גּוֹלָן	בְּבָשָׁן	מִמִּטָּה	מְנַשֶּׁה:			
	und-	[Galon]	in-der-Baschan	von-Stamm-von	Menasheh			
	H0853	H1474	H1316	H4294	H4519			

Und jenseit des Jordan von Jericho, gegen Osten, bestimmten sie Bezer in der Wüste, in der Ebene, vom Stamme Ruben; und Ramoth in Gilead, vom Stamme Gad; und Golan in Basan, vom Stamme Manasse.

			יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	בְּנֵי Soehne-von	וְלִכְלֹ fuer-alle H3605	הַמְּוֵעָדָה der-setzte-ein H4152	עָרֵי Staedte-von	הָיוּ waren H1961	אֵלֶּה diese H0428
נַפֶּשׁ Seele H5315	מַכֶּה- striking H5221	כָּל- irgendein H3605	שָׁמָּה dort H8033	לָנוּס zu-fliehen H5127	בְּתוֹכָם in-ihr-Mitte H8432	הַגֵּר der-sojourning H1616	וְלִגֵּר und-fuer-der-Fremdling		
	עַד- bis H5704	הַדָּם der-Blut H1818	רָאֵל Raecher-von	בְּיַד durch-Hand-von H3027	יָמוּת wird-sterben H4191	וְלֹא und-nicht H3808	בְּשָׁגָגָה durch-mistake H7684		
					פ P	הָעֵדָה: der-Gemeinde H5712	לִפְנֵי vor H6440	עֹמְדוֹ sein-stehend H5975	

Das waren die bestimmten Städte für alle Kinder Israel und für den Fremdling, der in ihrer Mitte weilte, auf daß dahin fliehe ein jeder, der jemand aus Versehen erschlagen würde, damit er nicht durch die Hand des Bluträchers sterbe, bis er vor der Gemeinde gestanden habe.